

Zeitschrift: Tec21
Band: 130 (2004)
Heft: 43: Architektur in der Romandie

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kanalrohre digital untersuchen

Jetzt kann der Zustand eines Kanalrohres schneller und umfassender untersucht werden: Ein Hightech-Scanner, der Notter-Roboscan, ermöglicht eine virtuelle Reise durch das Rohr. Der Hightech-Kugelscanner wird das bisherige Kanalfernsehen verdrängen – davon ist die Notter Kanallicht AG überzeugt. Mit dem Notter-Roboscan wird nicht nur eine genaue Aufnahme des Rohrinnein möglich, sondern auch die punktgenaue Auswertung auf dem Bildschirm im Büro. Im Gegensatz zum Kanalfernsehen, das mit einer schwenkbaren TV-Kamera arbeitet, verwendet der Notter-Roboscan zwei digitale, hochauflösende Fotokameras. Beide sind mit hochpräzisen Fischaugen-Objektiven ausgestattet. Die so aufgenommenen halbsphärischen Fotos können im PC zu einem 360°-Kugelbild zusammengesetzt werden. Dank einem speziell schnellen Blitz entstehen auch bei einer Geschwindigkeit von 35 cm pro Sekunde noch scharfe Bilder. Damit kann wesentlich schneller als mit üblichen Systemen durch das Rohr gefahren werden. Der Scanner bietet zusätzlich eine aus den Einzelbildern errechnete plane Darstellung der Kanalrohr-Innenwand an, so als würde man das Rohr aufschneiden und flachdrücken. Mit dem neuen System können die Aufnahmen eines gesamten Kanalnetzes in einer Datenbank abgespeichert und den Kunden per Internet zur Verfügung gestellt werden.
Notter Kanallicht AG
5623 Boswil
056 678 90 90 | Fax 056 678 90 91
www.notterkanal.ch

Inseln für die Küche

Inseln zum Kochen sind die kommunikative Drehscheibe und kreative Plattform, der Anziehungspunkt und Blickfang im Wohnbereich: Kochinseln bieten neue Wohnqualität. Die Küche ist damit in jeder Hinsicht offen für Experimente – auf keinerlei Experimente muss man sich jedoch bei den technischen Details und Aus-

stattungen einlassen. Technisch verlangen Kochinseln fachgerechte Anschlüsse, formschöne Armaturen, funktionelles Zubehör sowie exklusives Design. Sanitas



Troesch hat bei seinen Programm-Neuerungen 2005 den Fokus auf diese Standards gelegt und bietet mit den neuen Programmen zahlreiche Gestaltungsmöglichkeiten. Sanitas Troesch AG | 3018 Bern
031 998 81 11 | Fax 031 991 10 65
www.sanitastroesch.ch

Inseln für das Bad

Inspiziert von der geometrischen Form einer Säule, entwarf der Stuttgarter Architekt und Designer Harald Schnur von balneo-design für den Hersteller Missel die frei stehende Sanitärkombination «Colonna», die in fast einzigartiger Weise Design und Technik vereint. Elementarer Bestandteil des Produktkonzeptes sind dreieckige Kompaktelemente, die zu einer quadratischen Säule gruppiert sind. Verschiedene Dekore stehen zur Auswahl, ebenso eine grosse Palette an Materialien wie Glas, Edelstahl, Holz und Naturstein. E. Missel GmbH & Co. KG
D-70706 Fellbach / Stuttgart
+49 711 5308 0 | Fax 5308 128
www.missel.de



Wer alte Geleise verlassen und Neues kennen lernen möchte, muss im richtigen Moment die

Weichen stellen.

Vielleicht ist der richtige Moment für Sie jetzt da, denn wir suchen

für den Geschäftsbereich Infrastruktur einen

dipl. Ingenieur (ETH / FH / TS)

welcher den betriebssicheren und komfortgerechten Zustand der Gleisanlagen und des Trasses sicherstellt.

Sie übernehmen logistische Aufgaben im Fachbereich Fahrweg und gewährleisten die Erhaltungsplanung sowie die wirtschaftliche Umsetzung von Baumassnahmen. Es besteht die Möglichkeit, zu einem späteren Zeitpunkt die Führung einer Bahndienstregion mit drei unterstellten Bahnmeisterbezirken zu übernehmen.

Als versierter und praxisorientierter Fachmann aus dem Bereich Tiefbau oder Kulturtechnik/Umwelt und mehrjähriger Erfahrung in bauleitender Funktion bringen Sie gute Voraussetzungen mit. Idealerweise verfügen Sie bereits über Erfahrung in Bahnbau und -technik. Sie sind entscheidungsfreudig, belastbar und äusserst flexibel. Neben technischen und analytischen Aufgaben schätzen Sie auch den persönlichen Kontakt zu Unternehmern, Behörden, Dritten und internen Stellen. Sie sind fähig, die Mitarbeitenden zu motivieren und zielgerichtet zu führen.

Gerne erteilt Ihnen Herr L. Hirschbühl, Leiter Fahrweg (Tel. 0812 886 472) weitere Auskünfte über diese interessante und entwicklungsfähige Stelle.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

Rhätische Bahn
Infrastruktur, Personal
Frau Sonja Lubini
Bahnhofstrasse 25
7002 Chur

Stellen Sie sich vor und wer weiss, vielleicht stellen Sie mit uns schon bald die Weichen für die Erlebnisbahn der Zukunft.

 **Rhätische Bahn**[®]
Ferrovie retica
Viafier retica

Stadt Luzern

Das GIS-Dienstleistungszentrum ist ein städtischer Dienstleistungsbetrieb mit breit gefächertem Angebot. Neben den Bereichen Vermessung und Geoinformatik ist die Koordination der Bautätigkeit sowie Bauleitungen im Auftrag von Werkleitungsbesitzern ein Schwerpunkt unserer Tätigkeit.

Für unser Team suchen wir einen/eine

Bauleiter/in

Sie verfügen über einen Abschluss als Tiefbautechniker/in und haben eine Bauleitersausbildung. Sie haben Erfahrung im kommunalen Leitungsbau und sind gewohnt, im Team zu arbeiten. Kostenschätzungen, Devisierung, Submission, Abstecken von Leitungen, Bauleitung, Einmessen von Leitungen sind Ihre täglichen Arbeiten. Sie müssen kommunizieren und die Interessen unserer Auftraggeber durchsetzen können. Wir erwarten aktuelles Wissen über Normen und Bauabläufe, speziell für Bautätigkeit im überbauten Gebiet.

Hat Sie unser Angebot angesprochen? Gerne erteilt Ihnen der Leiter des GIS-Dienstleistungszentrums, Marc Beck, Telefon 041 208 74 03 (E-Mail: marc.beck@stadtluzern.ch) weitere Auskünfte.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Stadt Luzern
Personalamt
Hirschengraben 17
6002 Luzern

Netzwerk:

Der SIA fördert die interdisziplinäre Zusammenarbeit und sichert als massgebliche Berufsorganisation die Kontakte zu Behörden, zur Wirtschaft und zur Öffentlichkeit.

sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Selnastrasse 16 CH 8039 Zürich
www.sia.ch

BSB+Partner Ingenieure und Planer



Interessieren Sie sich im Besonderen für die Fachbereiche Gas und Wasser?

Suchen Sie eine herausfordernde Tätigkeit in einem mittelgrossen Ingenieurbüro mit einer vielseitigen und interdisziplinären Tätigkeit in allen Bereichen des Bau- und Planungswesens?

Zur späteren Führung des Fachbereiches Gas und Wasser in unserer gesamten Firmengruppe suchen wir eine/n

Dipl. Bauingenieur /in ETH oder FH /HTL

mit fundiertem Fachwissen und einiger Erfahrung in der Planung und Projektierung von Infrastrukturanlagen. Als initiative und kommunikative Persönlichkeit arbeiten Sie selbstständig und sind für die Beratung der Kunden direkt zuständig.

Wir bieten eine interessante Stelle mit Entwicklungspotenzial in einem Team von erfahrenen und motivierten Mitarbeitern und einen Arbeitsplatz mit moderner Infrastruktur.

Herr Hans Stuber gibt Ihnen unter 062/388 38 20 gerne nähere Auskünfte und freut sich über Ihre Bewerbungsunterlagen.

Geschäftsleitung BSB + Partner, Ingenieure und Planer, Wengisteinstrasse 1, 4500 Solothurn



KANTON AARGAU

Baudepartement

Abteilung Landschaft und
Gewässer

Engagieren Sie sich mit uns

für heutige und kommende Generationen und für eine nachhaltige Entwicklung des Lebens- und Wirtschaftsraumes Aargau. Wir planen und bauen, beraten und realisieren. Auf moderne Führung und ein attraktives Umfeld für unsere Mitarbeitenden legen wir grossen Wert.

Die Abteilung Landschaft und Gewässer organisiert den Unterhalt und die Pflege von 2000 km Bächen. Wir arbeiten mit Gemeinden, Landwirten, Förstern und Bauunternehmungen zusammen. Infolge Reorganisationen des Gewässerunterhalts suchen wir Sie als

Gewässerbeauftragte/n mit GIS-Kenntnissen

Sie organisieren Unterhaltsarbeiten mit Dritten und kontrollieren die Qualität. Die Beratung der Gemeinden, Absprachen mit Anstössern und die Aufsicht der Hochwasserschutzanlagen gehören auch zu Ihren Aufgaben. Sie entwickeln Unterhaltskonzepte und setzen diese um. Im GIS-Bereich pflegen Sie die Datenbestände für das Gewässerinformationssystem und erbringen Dienstleistungen im Bereich Kartenerstellung und Datenabfragen.

Sie besitzen ein Studium als Ingenieur/in bzw. als Naturwissenschaftler/in und haben Erfahrung in der Bauführung auf dem Gebiet des naturnahen Wasserbaus. Zudem bringen Sie Kenntnisse im GIS-Bereich mit (ESRI-Produkte, Arc View, Arc GIS). Sie sind eine kommunikative und kontaktfreudige Person, die sich mündlich und schriftlich gewandt ausdrücken kann.

Interessiert? Monika Muggli, Leiterin Personalmanagement, erwartet gerne Ihre Bewerbung bis 08. November 2004 (Baudepartement, Generalsekretariat, Buchenhof, 5001 Aarau). Für Auskünfte steht Ihnen Markus Zumsteg, Leiter Sektion Wasserbau, gerne zur Verfügung (062 835 34 71, markus.zumsteg@ag.ch).

Wir sind ein unabhängiges Ingenieur-, Planungs- und Vermessungsbüro mit rund 50 Mitarbeitenden. Zur Erweiterung unserer Abteilung Tiefbau suchen wir eine/n versierte/n und engagierte/n

Dipl. Ingenieur ETH/FH

- Ihr Profil:

Sie verfügen bereits über mindestens drei Jahre Erfahrung in Projektierung und Bauleitung in einem oder mehreren der folgenden Bereiche: Gewässerschutz, Wasserversorgung und/oder Strassenbau.

- Unser Angebot:

Wir bieten Ihnen eine fachlich interessante Herausforderung mit Aufstiegschancen und unterstützen Sie bei der Erreichung Ihrer beruflichen Ziele. Zudem verfügen wir über ein attraktives Jahresarbeitszeit- und Lohnmodell. Die modernsten Arbeitsmittel sind für uns selbstverständlich. Wir befinden uns im Zentrum von Brugg in unmittelbarer Nähe des öffentlichen Verkehrs.

Wenn Sie in dieser Aufgabe eine längerfristige Herausforderung erkennen, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung. Diskretion ist selbstverständlich.

Porta + Partner
Ingenieure - Planer - Geometer
Neumarkt 1
5201 Brugg

Für weitere Auskünfte können Sie gerne unsere Herren Beat Hurni bzw. Reto Porta kontaktieren oder zu:
www.porta-partner.ch surfen.

Bauingenieur/in FH

Wir sind ein zukunftsorientiertes und regional solid verankertes Ingenieurunternehmen. Unseren Kunden bieten wir ein breites Spektrum an qualitativ hochwertigen Dienstleistungen an.

In unseren Abteilungen Tiefbau und Wasser bieten wir einer jüngeren, zielstrebigen, sowie team- und integrationsfähigen Persönlichkeit die herausfordernde Chance, das gelernte Fachwissen in den Bereichen Strassen- und Werkleitungsbau, Siedlungswasserwirtschaft (insbesondere Wasserversorgungen), GEP sowie GWP erfolgreich in die Tat umzusetzen.

Ihre Aufgaben

- Allgemeine Planungsstudien und Spezialaufträge (Wasser/Abwasser; Verkehrsanlagen)
- Projektleitungen
- Erarbeiten von/Mitarbeit bei Honorarofferten
- Spezialaufgaben nach Bedarf

Ihr Profil

- Abschluss als Bauingenieur FH/HTL
- Gute Informatikkenntnisse (MS-Office, MS-Projekt, Hydraulik)
- Kenntnisse in Baustatik von Vorteil
- Idealalter 25 bis 30 Jahre

Unser Angebot

- Eine vielseitige und anspruchsvolle Aufgabe
- Ein engagiertes, dynamisches Team
- Ein forderndes und förderndes Umfeld
- Moderne Infrastruktur, kurze Entscheidungswege
- Fortschrittliches Gesamtpaket

Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an Herrn Werner Zollinger, Mitglied der GL. Er steht Ihnen auch für telefonische Auskünfte zur Verfügung. Tel. 01 802 77 29. Volle Diskretion zugesichert.

Gossweiler Ingenieure AG
Neuhofstrasse 30
8600 Dübendorf

Besuchen Sie uns im Internet unter www.gossweiler.com!



PARCON
PERSONALTREUHAND AG
Auer Strasse 6a
CH-9435 Heerbrugg
Telefon +41 (0)71 727 11 11
Telefax +41 (0)71 727 11 27
parcon@parcon.ch
www.parcon.ch

Individuelle Bauplanung bedeutet, den Menschen ins Zentrum jeglichen architektonischen Denkens zu setzen.

Unsere Auftraggeberin ist ein Unternehmen in der Bauwirtschaft, das in der **Ostschweiz** domiziert ist. Mit grossem Erfolg setzt sie ihre komplexen Bauvorhaben um. Dieser basiert nicht zuletzt auf innovativen und ausgewiesenen Bauspezialisten. In flacher Hierarchie und direkter Kommunikation bringen Sie Kundenbedürfnisse und Machbarkeit in Einklang. Im Zusammenhang mit einer Neubesetzung suchen wir im Auftrag der Geschäftsleitung einen selbständigen, initiativen und fachlich versierten

Bauleiter.

Ihr kooperativer, teamorientierter Arbeitsstil findet bei der bestehenden Mitarbeiter-Crew guten Anklang. Sie leiten Bauprojekte, vorwiegend im Industrie- und Gewerbebaubereich, ab Planungs- über die Realisationsphase bis hin zur Bauabrechnung. Sie übernehmen Devisierungsarbeiten, begleiten Werkplanungen, beraten Bauherrschaft in Architekturbelangen und koordinieren sowie überwachen vor Ort die Bauobjekte.

Wir wenden uns an einen unternehmerisch denkenden Bau-Allrounder, der sich vorzugsweise zum **dipl. Bauleiter/Bautechniker TS/Architekt FH** weitergebildet hat und über Macherqualitäten verfügt.

Verhandlungsgeschick und Kommunikationsfähigkeit runden Ihr Profil ab. Bringen Sie Erfahrungen als Bauleiter für anspruchsvolle Objekte mit? Dann zögern Sie nicht länger!

Unser Berater, **Herr Reto Halter**, freut sich auf Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen und Angabe Ihrer erfolgreichen Referenz-Objekte in den Bereichen Industrie- und Gewerbebauten.



Personalberatung
Personalkonzepte
Personalausbildung

Infolge Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers suchen wir per 1. März 2005 oder nach Vereinbarung eine/n

Bereichsleiter/in Tiefbau

Ihr Wirkungskreis

- Führen der Bauabteilung im Bereich Strassenwesen und Siedlungsentwässerung, Mitwirkung im Baubewilligungsverfahren sowie Leitung des Unterhaltsdienstes mit gemeindeeigenem Werkhof
- Betriebsleitung der zentralen Abwasserreinigungsanlage
- Eigene Projektarbeiten und administrative und finanzielle Begleitung von Projekten im Tiefbau mit Oberbauleitungen
- Mitwirkung in der kommunalen Richt-, Nutzungs- und Verkehrsplanung

Ihr Profil

- Ausbildung und Abschluss als Ingenieur an einer Fachhochschule (HTL/FH), Fachrichtung Bauingenieurwesen
- Einige Jahre Berufspraxis und fundierte Facherfahrung in der Projektierung und Bauleitung im Bereich Strassenbau/Siedlungsentwässerung
- Fundierte EDV-Anwenderkenntnisse und Praxis in der Anwendung von GIS- oder CAD-Systemen
- Verwaltungserfahrung ist von Vorteil, Sinn für politische Entscheidungsprozesse
- Führungs- und Sozialkompetenz, kommunikative Stärke, gute mündliche und schriftliche Ausdrucksfähigkeit
- Konzeptionelle Kompetenz, effizienter Arbeitsstil

Was können Sie von uns erwarten?

- Eine vielseitige Führungsfunktion, in welcher alle Bau-, Planungs- und Unterhaltsbelange integriert sind
- Eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Stelle
- Einen gut eingerichteten Arbeitsplatz mit fortschrittlichen Arbeitsbedingungen
- Eine Organisationsstruktur mit kurzen Entscheidungswegen und unkomplizierter Arbeitsweise

Wenn Sie das Anforderungsprofil erfüllen und an dieser vielseitigen Stelle interessiert sind, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto und den üblichen Unterlagen. Bitte senden Sie diese bis zum **5. November 2004** an den Gemeinderat Rütli, Postfach 373, 8630 Rütli. Für weitere Auskünfte stehen Ihnen der heutige Stelleninhaber Hanspeter Schmid oder der Bausekretär Pirmin Strässle (Tel. 055 / 251 32 10) gerne zur Verfügung.

Rütli ZH im Internet: <http://www.rueti.ch>

SWR ist ein grösseres Ingenieurbüro im Raum Limmattal und seit langem in den Bereichen Bauverwaltung, Raumplanung, Vermessung/Geomatik und Tiefbau tätig. In unserer Niederlassung Urdorf suchen wir nach Vereinbarung eine/n

INGENIEUR/IN ETH/FH oder PLANER/IN FH ALS PROJEKTLEITER/IN

in den Fachbereichen Raumplanung und Umwelt (Lärmschutz) sowie für die Beratung von Gemeinden.

Sie sind eine initiative Persönlichkeit mit Freude an einer vielseitigen und anspruchsvollen Tätigkeit und kommunizieren gerne mit Behörden. Sie verfügen über eine mehrjährige, praxisbezogene Erfahrung und beraten unsere Kunden selbständig und kompetent in allen Planungs- und Baufragen.

Wir bieten Ihnen einen modernen Arbeitsplatz, Aufstiegschancen, fortschrittliche Arbeitsbedingungen und ein Salär, das Ihre Leistungen honoriert.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihren Anruf an Werner Junker, Personalbeauftragter, Tel. 01 745 16 20.



INGENIEUR- UND VERMESSUNGSBÜRO
SENNHAUSER, WERNER & RAUCH AG
BERATENDE INGENIEURE USIC/SIA
DIETIKON/SCHLIEREN/URDORF
Schöneggstrasse 30, 8953 Dietikon
werner.junker@swr.ch, www.swr.ch

Übersichtlich:

Im Verzeichnis der Publikationen SIA ist alles klar aufgelistet: Das vielfältige Verlagsprogramm mit Normen, Ordnungen, Dokumentationen, Merkblättern und weiteren Publikationen des SIA.

sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein Selnastrasse 16 CH 8039 Zürich www.sia.ch



Baudepartement Abteilung Verkehr

KANTON AARGAU

Engagieren Sie sich mit uns für heutige und kommende Generationen und für eine nachhaltige Entwicklung des Lebens- und Wirtschaftsraumes Aargau. Wir planen und bauen, beraten und realisieren. Auf moderne Führung und ein attraktives Umfeld für unsere Mitarbeitenden legen wir grossen Wert.

Die **Abteilung Verkehr** schafft Voraussetzungen für eine gesamtheitliche und nachhaltige Verkehrsstrategie zu Gunsten der modernen Mobilitätsbedürfnisse. Sie unterstützt die ausgewogene Entwicklung des öffentlichen Verkehrs, des Verkehrs auf der Strasse sowie des Langsamverkehrs. Dafür suchen wir Sie als

Projektleiter/in Verkehrsplanung

Sie bearbeiten Verkehrsstrategien und Konzepte, erstellen Fachurteilungen und planen Verkehrsinfrastrukturen. Sie helfen mit bei der Entwicklung von Entscheidungsgrundlagen, welche den politischen Verantwortlichen unterbreitet werden. Sie arbeiten in Fachkommissionen, Arbeitsgruppen und begleiten Ingenieurbüros. Bei den Gemeinden und weiteren Partnern nehmen Sie die Interessen des Kantons wahr. Im Zentrum der Tätigkeiten steht der Individualverkehr, immer gesehen als Teil des Gesamtverkehrs.

Sie verfügen über einen Hochschulabschluss (ETH/FH) als Geograf/in, Bau-, Umwelt- oder Kulturingenieur/in und haben Erfahrung in der Leitung anspruchsvoller Verkehrsaufgaben. Verhandlungsgeschick und Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck runden Ihr Profil ab.

Interessiert? Monika Muggli, Leiterin Personalmanagement, erwartet gerne Ihre Bewerbung bis 08. November 2004 (Baudepartement, Buchenhof, 5001 Aarau). Für Auskünfte steht Ihnen Peter G. Schütz, Leiter Sektion Verkehrsplanung, gerne zur Verfügung (062 835 33 41, peter.g.schueutz@ag.ch).

STELLENGESUCHE

Dipl. Bauingenieur FH, (43)

in ungekündigter Stellung als Statiker für Wohn- und Gewerbebauten, sucht neue Herausforderung im Raum Zürich/Zug/Luzern. Zuschriften unter Chiffre K87553B, an Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St. Gallen.

DIVERSES

Freischaffender Dipl. Architekt FH empfiehlt sich für Planungsarbeiten (Projekt-Ausführungsplanung etc.). Gerne übernehme ich auch Teilaufträge. Modernste EDV- und CAD-Anlage (Archi CAD).

079 471 32 16



HOCHSCHULE
FÜR TECHNIK
ZÜRICH

Gehen Sie an den Start
Die Weiterbildung zum Erfolg

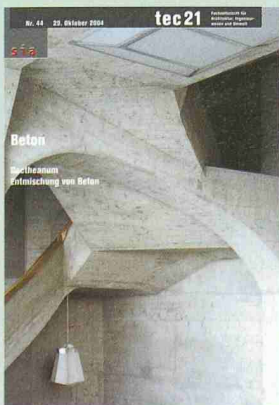
Berufsbegleitende FH-Ausbildung

- Diplomstudien
- Nachdiplomstudien
- Nachdiplomkurse

Hochschule für Technik Zürich
Lagerstrasse 45, Postfach 1568, 8021 Zürich
Telefon 043 268 25 22

Umfassende
Informationen
unter
www.hsz-t.ch

Mitglied der Zürcher Fachhochschule



Vorschau Heft 44, 29. Oktober 2004

Michael Hanak

Sichtbar geformter Beton

Hanspeter Olbrecht
und Konrad Moser

Entmischung von Beton durch Überverdichtung

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT

TRACÉS
Rue de Bassenges 4,
1024 Ecublens
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

TRACÉS 20

Allemaniques
(dieser Nummer beigelegt)